REAKT 55



HELMET
CASQUE
HELM
KYPÄRÄ
HJÄLM
HELMA
ĶIVERE
CASCO
HELMA
HJELM
KASK
PRILBA
ШЛЕМ
头盔

SELECT YOUR LANGUAGE ON PAGE 4 / SÉLECTIONNER VOTRE LANGUE EN PAGE 4

BAUER

BAUER

CSA Z262.1

HECC

ASTM F 1045

CE

CSA Z262.1

EU-type examination for Regulation (EU) 2016/425 by:
Notified Body No. 0 598,
SGS FIMKO OY,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland

HELMET SIZING

TAILLE DU CASQUE

MODEL / MODÈLE

RE-AKT 55

SIZE GRANDEUR	HAT SIZE TAILLE DE CHAPEAU	HEAD CIRCUMFERENCE TOUR DE TÊTE
L/G	7 1/8 - 7 3/4	22 1/2" - 24 3/8" 57 - 62 cm
M/M	6 7/8 - 7 3/8	21 1/2" - 23 1/4" 54,5 - 59 cm
S/P	6 1/2 - 7 1/8	20 1/2" - 22 1/2" 52 - 57 cm

SELECT YOUR LANGUAGE / SÉLECTIONNER VOTRE LANGUE

english	français
deutsch	suomi
svenska	čeština
español	italiano
latviešu	dansk
norsk	język polski
slovensky	русский
中文	

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE WEARING

WARRANTY

Congratulations on having purchased a BAUER hockey helmet. BAUER hockey helmets are guaranteed to be free from defects in manufacturing and materials for a period of 1 year from the date of purchase (proof of purchase required) when used as intended and without alterations. Helmets that are painted, drilled or have unauthorized decals applied are not guaranteed. The use of BAUER approved decals will not void this warranty. Helmets having their certification and warning stickers removed, as well as helmets whose liners have been damaged or altered, are also not guaranteed.

INSPECTION

Helmet and liners should be inspected prior to each use and the helmet must be replaced if the foam or internal attachments have broken down. The helmets must be discarded if the shell is cracked or deformed. If helmet is severely impacted, it should be replaced immediately. Exposure to violent impact or stress may reduce its protective function.

ADJUSTMENT

For maximum performance of the helmet, it must fit snugly and remain securely in position when adjusted for proper fit. Refer to the diagrams in this booklet for adjustment guidelines. Do not use this helmet if you are unable to adjust it for a proper fit. Replace it with a different size or model of helmet.

MAINTENANCE

Do not use paint, adhesives, cleaners, anti-fog or any other chemical unless approved and sold by Bauer specifically for this helmet. Only use BAUER replacement parts with this helmet. Use only a damp cloth and mild soap, such as dishwashing soap, for cleaning. Wipe with a clean and dry cloth. Dry after each use. Do not expose to direct sunlight.

WARNING

Ice hockey and other contact sports can result in serious and even fatal injuries. Participation in these contact sports implies acceptance of some risk of injury. Protective equipment will not eliminate all injuries but may reduce their severity and frequency. This product is designed to minimize the effect of superficial injuries. This helmet affords no protection from neck or spinal injuries. Severe head, brain or spinal injuries, including concussion, paralysis or death, may occur despite using this helmet. This equipment is intended to protect against the risks of focal injuries to the head, such as lacerations and bruises. The player using the helmet may be harmed through impact/contact with the puck, the boards, the net, the ice, a hockey stick or another player. Any alteration, contact with contaminants or improper use may reduce the performance of the protector and must be avoided. BAUER Hockey makes or implies no claim or representation for its protective ability.

ADDITIONAL INFORMATION

BAUER hockey helmets meet CSA, ASTM and CE certification standards provided they have not been reconditioned or altered in any way. To conform to HECC requirements, the certification of this hockey helmet to ASTM has an expiration date, which is indicated on the sticker on the back of the helmet.

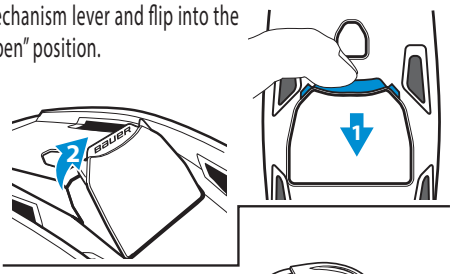
Bauer EU Declaration of conformity is available at this link:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

Note : Please keep this instruction booklet for future reference.

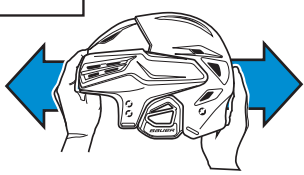
RE-AKT 55

To properly fit your helmet :

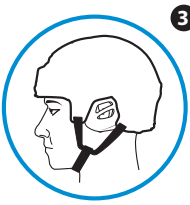
1. Push button to unlock adjustment mechanism lever and flip into the "open" position.

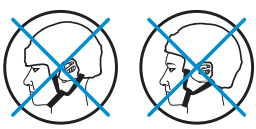


2. Open the helmet completely.



3. Place on head so that the front edge of helmet is 1/2" (13mm) above the eyebrow.





4. Slide crown and visor together (smaller) or apart (larger) until helmet fits. For optimal protection your helmet must fit snugly and adjustment must be secured.

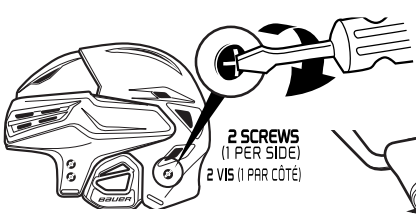


5. Flip adjustment mechanism lever securely into the "closed" position, pushing down to make sure it's well locked.

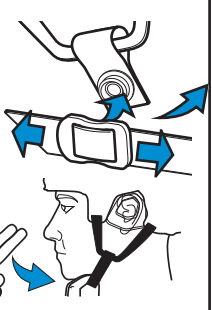
Tighten locking screws



6. (nuts must not turn).



7. Adjust sliding buckle on chin strap for snug fit under chin. Leave 2 fingers space under chin for comfort and safety.



français

LIRE LES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT DE PORTER

GARANTIE

Félicitations pour votre achat d'un casque de hockey BAUER. Les casques de hockey BAUER sont garantis contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une période de 1 an à partir de la date d'achat (preuve d'achat requise) quand ils sont utilisés selon les instructions et sans avoir subi aucune modification. Les casques qui sont peints, perforés ou qui ont des décalques non autorisés ne sont pas garantis. L'usage de décalques approuvés par BAUER n'annulera pas cette garantie. Les casques n'ayant pas leurs autocollants de certification ou d'avertissement ainsi que les casques dont les doublures sont endommagées ou modifiées, ne sont pas garantis.

INSPECTION

Les casques et les doublures devraient être inspectés avant chaque utilisation et le casque doit être remplacé si la mousse ou les attaches intérieures sont endommagées. Les casques dont la coquille est craquée ou déformée doivent être mis au rebut. Si le casque a été sévèrement frappé, il doit être remplacé immédiatement. Un casque ayant subi un impact violent ou un stress considérable pourrait voir ses propriétés protectrices réduites.

AJUSTEMENT

Pour un fonctionnement optimal du casque, il doit être ajusté confortablement et demeurer solidement en place une fois ajusté. Consultez les diagrammes de ce manuel pour vous guider lors de l'ajustement. Ne pas utiliser ce casque s'il vous est impossible de l'ajuster correctement. Le cas échéant, remplacez-le par une autre grandeur ou un modèle de casque plus approprié.

ENTRETIEN

N'utilisez aucune peinture, produit adhésif, nettoyeur, antibuée ou tout autre produit chimique s'il n'est pas approuvé et vendu par Bauer spécifiquement pour ce casque. N'utilisez que les pièces de remplacement Bauer avec ce casque. N'utilisez qu'un chiffon humide et un savon doux tel qu'un savon à vaisselle pour le nettoyer. Essuyez avec un chiffon propre et sec. Séchez après chaque utilisation. Entreposez à l'abri d'une exposition directe au soleil.

AVERTISSEMENT

Le hockey sur glace et autres sports de contact peuvent causer des blessures sérieuses et même fatales. La pratique de ces sports comporte l'acceptation de certains risques de blessures. L'équipement protecteur n'éliminera pas toutes les blessures mais peut réduire leur gravité et leur fréquence. Ce produit est conçu pour minimiser l'effet de blessures superficielles. Ce casque n'offre aucune protection contre les blessures au cou ou à l'épine dorsale. Des blessures graves à la tête, au cerveau ou à l'épine dorsale, y compris les commotions cérébrales, la paralysie ou même la mort, peuvent survenir en dépit de l'utilisation de ce casque. Cet équipement a été conçu pour protéger contre les risques de blessures focales à la tête, telles que lacérations ou ecchymoses. Le joueur qui utilise ce casque peut être blessé par un impact ou un contact avec la rondelle, la bande, le filet, la glace, un bâton de hockey ou un autre joueur. Toute modification, tout contact avec des contaminants ou une mauvaise utilisation peut réduire les performances du protecteur et doit être évité. BAUER Hockey ne répond aucunement de l'infaillibilité du casque.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Les casques de hockey BAUER rencontrent les normes de certification CSA, ASTM et CE, en autant qu'ils n'ont pas été remis à neuf ou modifiés d'aucune façon. Afin de répondre aux exigences de HECC, la certification ASTM de ce casque de hockey comporte une date d'expiration, laquelle est indiquée sur l'autocollant apposé à l'arrière du casque.

La déclaration de conformité UE Bauer est disponible en ligne :
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

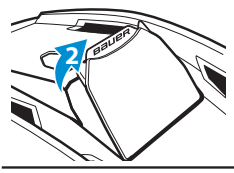
français

À noter : Veuillez conserver ces instructions pour référence future.

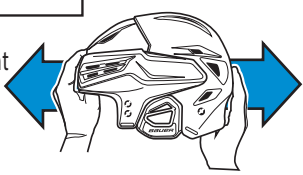
RE-AKT 55

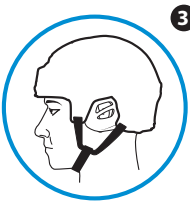
Pour bien ajuster votre casque :

1. Appuyez sur le bouton pour déverrouiller le mécanisme d'ajustement et tournez le levier en position ouverte.

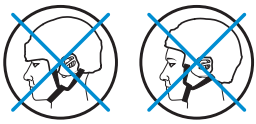


2. Ouvrir complètement le casque.

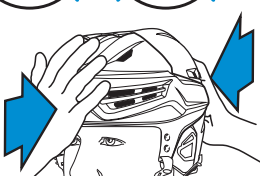




3. Placez le casque sur la tête de façon à ce que le bord du devant soit à 13 mm (1/2″) au-dessus des sourcils.



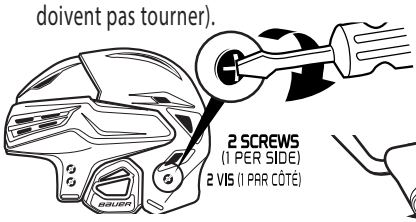
4. Rapprochez ensemble les parties avant et arrière du casque (pour rapetisser) ou écartez-les (pour agrandir) jusqu'à ce que le casque soit bien ajusté. Pour une protection maximale, votre casque doit être ajusté solidement.



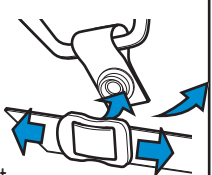
5. Tournez le levier du mécanisme d'ajustement solidement en position fermée, appuyant jusqu'au déclic pour s'assurer que le système est bien verrouillé.

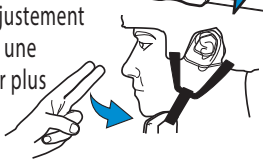


6. Tournez et serrez les vis de verrouillage (les écrous ne doivent pas tourner).



7. Déplacez la boucle de la courroie pour un bon ajustement sous le menton. Garder une espace de 2 doigts pour plus de confort et sécurité.





VOR DER VERWENDUNG ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN

GARANTIE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Bauer Hockeyhelms. BAUER-Hockeyhelme haben bei bestimmungsgemäßer Verwendung und sachgemäßem Umgang eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum (Kaufnachweis erforderlich) auf Herstellungs- und Materialfehler. Helme, die gestrichen, angebohrt oder mit nicht autorisierten Aufklebern versehen wurden, verlieren ihre Garantie. Die Verwendung von Aufklebern, die von BAUER autorisiert wurden, verletzt diese Garantie nicht. Helme, bei denen die staatlichen Zulassungs- und Warnhinweise entfernt wurden, sowie Helme, deren Innenschale beschädigt oder verändert wurden, sind ebenfalls nicht garantiert.

PRÜFUNG

Helm und Innenauskleidung müssen vor jedem Gebrauch überprüft werden, und der Helm kann bei Beschädigung des Schaumstoffs oder der Innenbefestigungen nicht weiter benutzt werden. Helme, deren Schale Risse aufweist oder verformt ist, sind nicht mehr einsatztauglich. Wenn der Helm schwer beschädigt ist, ist er sofort zu ersetzen. Durch heftige Stöße oder Erschütterung kann die Schutzfunktion beeinträchtigt werden.

ANPASSUNG DES HELMS

Damit der Helm ein Maximum an Schutz bietet, muss er fest sitzen und darf nicht verrutschen, wenn er ordnungsgemäß angepasst ist. Hinweise zum richtigen Einstellen sind den Diagrammen in dieser Broschüre zu entnehmen. Verwenden Sie diesen Helm nicht, wenn es Ihnen nicht gelingt, ihn ordnungsgemäß anzupassen. Ersetzen Sie ihn durch eine andere Größe oder ein anderes Modell des Helmes.

PFLEGE UND REINIGUNG

Verwenden Sie bei diesem Produkt keine Lacke, Klebstoffe, Reinigungsmittel, Anti-Beschlagmittel oder andere Chemikalien, es sei denn, sie wurden von Bauer spezifisch für diesen Helm zugelassen und verkauft. Verwenden Sie nur BAUER Ersatzteile mit diesem Helm. Benutzen Sie nur ein feuchtes Tuch und milde Seife wie zum Beispiel Geschirrspülmittel zum Reinigen. Reiben Sie mit einem sauberen und trockenen Tuch nach. Nach jedem Gebrauch trocknen. Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

WARNHINWEIS

Eishockey und andere Kontaktsportarten können zu ernsthaften, teilweise sogar tödlichen Verletzungen führen. Die Teilnahme an diesen Sportarten setzt voraus, dass das Verletzungsrisiko bis zu einem gewissen Grad in Kauf genommen wird. Durch die Verwendung einer staatlich überprüften Schutzausrüstung können zwar nicht alle Verletzungen vermieden werden, aber die Schwere und Häufigkeit von Verletzungen kann verringert werden. Dieses Produkt ist so konzipiert, dass er das Risiko von äußeren Verletzungen weitgehend eindämmt. Dieser Helm bietet keinen Schutz vor Hals- oder Wirbelsäulenverletzungen. Schwere Kopf-, Gehirn-, oder Wirbelsäulenverletzungen wie Gehirnerschütterung, Lähmung oder Tod können trotz Verwendung dieses Helms vorkommen. Dieser Ausrüstungsgegenstand dient zum Schutz vor fokalen Verletzungen des Kopfes, wie z.B. Prellungen und Schürfwunden. Bei der Nutzung dieses Helms kann ein Spieler durch Aufprall auf oder Berührung durch den Puck, die Bande, das Netz, das Eis, einen Hockeyschläger oder einen anderen Spieler verletzt werden. Jegliche Veränderung, Kontakt mit Verunreinigungen oder unsachgemäße Verwendung kann die Leistung des Protektors beeinträchtigen und muss vermieden werden. BAUER Hockey gibt keine Zusicherung oder Gewährleistung jeglicher Art, sei sie ausdrücklich oder stillschweigend, zur Schutzfähigkeit ab.

WEITERE INFORMATIONEN

Unter der Voraussetzung, dass keine Änderungen daran vorgenommen werden, entsprechen BAUER-Hockeyhelme den CSA, ASTM und CE-Prüfnormen. Um den HECC-Vorschriften zu entsprechen, ist die Zulassung für diesen Hockey-Helm mit ASTM zeitlich beschränkt. Das Ablaufdatum dieser Garantie finden Sie auf dem Aufkleber auf der Rückseite des Helms.

Die EU-Konformitätserklärung von Bauer kann unter dem folgenden Link eingesehen werden:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

deutsch

Hinweis : Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf.

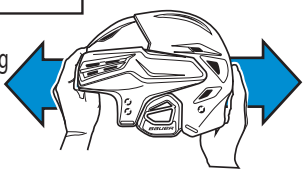
RE-AKT 55

Zum korrekten Aufsetzen Ihres Helms :

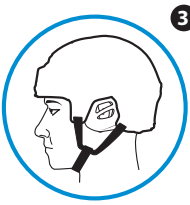
1. Auf den Knopf drücken, um den Hebel des Einstellmechanismus zu entriegeln, und in die Position „offen" klappen.

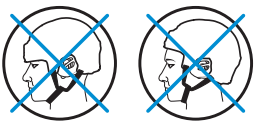


2. Den Helm vollständig öffnen.



3. Dem Helm so aufsetzen, dass sich die Vorderkante 13 mm (1/2") über den Augenbrauen befindet.

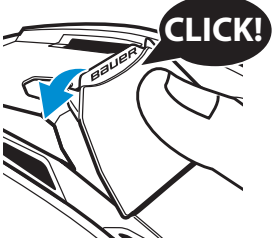




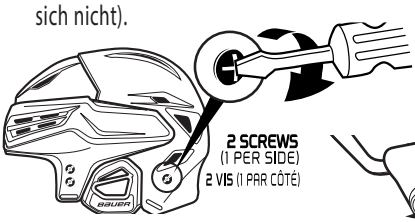
4. Schirm und Visier zusammen- (kleiner) beziehungsweise auseinanderschieben (größer), bis der Helm passt. Damit der Helm optimal schützt, muss er gut passen und der Einstellmechanismus muss gesichert sein.



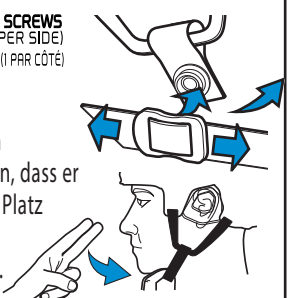
5. Den Hebel des Einstellmechanismus sicher in die Position „geschlossen" klappen und herunterdrücken, damit er richtig verriegelt ist.



6. Die Feststellschrauben anziehen (die Muttern drehen sich nicht).



7. Die Schiebeschnalle am Kinnriemen so einstellen, dass er gut passt. 2 Fingerbreit Platz unter dem Kinn bieten Komfort und Sicherheit.



LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

TAKUU

Onnittelut siitä, että olet ostanut BAUER-jääkiekko kypärän. BAUER-jääkiekkokypärät ovat taattuja kaikista valmistus- ja materiaalivirheistä yhden vuoden ajan ostopäivästä (ostotodistus on pakollinen), kun niitä käytetään tarkoitetulla tavalla ja ilman muutoksia. Kypärät, jotka on maalattu, porattu, maalattu tai joihin on laitettu tarroja, eivät ole taattuja. BAUER-hyväksyttyjen tarrojen ja maalien käyttö ei mitätöi tätä takuuta. Myöskään kypärät, joiden sertifiointi ja varoitustarrat on poistettu, sekä kypärät, joiden vuoraukset ovat vaurioituneet tai muuttuneet, eivät myöskään ole taattuja.

TARKASTUS

Kypärä ja vuoraukset on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa ja kypärä on vaihdettava, jos vaahto tai sisäiset kiinnikkeet ovat hajoaneet. Kypärät on hävitettävä, jos kuori on murtunut tai epämuodostunut. Jos kypärä joutuu voimakkaan iskun kohteeksi, se on vaihdettava välittömästi. Altistuminen väkivaltaisille iskuille tai rasitukselle voi vähentää sen suojaavaa toimintoa.

SÄÄTÖ

Kypärän maksimaalisen suorituskyvyn saavuttamiseksi sen on sovitettava tiukasti ja pysyttävä kunnolla paikallaan, kun se on säädetty sopivaksi. Katso tämän ohjeen kaaviot säätöohjeita varten. Älä käytä tätä kypärää, jos et pysty säätämään sitä oikein. Vaihda se erikokoiseen tai -malliin.

HUOLTO

Älä käytä maaleja, liimoja, puhdistusaineita, sumunestoaineita tai muita kemikaaleja, ellei Bauer ole hyväksynyt ja myynyt erityisesti tätä kypärää varten. Käytä vain BAUER-varaosia tässä kypärässä. Puhdista vain kostealla liinalla ja miedolla saippualla, kuten astianpesuaineella. Pyyhi puhtaalla ja kuivalla liinalla. Kuivaa jokaisen käytön jälkeen. Älä altista suoralle auringonvalolle.

VAROITUS

Jääkiekko ja muut urheilulajit voivat aiheuttaa vakavia ja jopa kuolemaan johtavia vammoja. Osallistuminen näihin kontaktiurheiluihin merkitsee tietyn loukkaantumisriskin hyväksymistä. Suojavarusteet eivät poista kaikkia vammoja, mutta voivat vähentää niiden vakavuutta ja taajuutta. Tämä tuote on suunniteltu minimoimaan pinnallisen vamman saamista. Tämä kypärä ei suojaa kaulan tai selkärangan vammoilta. Tämän kypärän käyttäminen ei täysin takaa vaaroilta kuten vakavia pään, aivojen tai selkärangan vammoilta, mukaanlukien aivotärähdyksiltä, halvauksilta tai kuolemamalta. Tämä laite on tarkoitettu suojaamaan päähän kohdistuvien iskujen aiheuttamia riskejä, kuten haavoja ja mustelmia. Kypärää käyttävä pelaaja saattaa vahingoittua iskusta / kosketusta kiekon, levyjen, verkon, jään, jääkiekon tai muun pelaajan kanssa. Kaikki muutokset, kosketukset epäpuhtauksien kanssa tai epäasianmukainen käyttö voivat heikentää suojaimen suorituskykyä, ja niitä on vältettävä. BAUER Hockey ei tee, takaa, lupaa tai edusta kypärän suojaavasta kyvystä.

LISÄTIETOJA

BAUER-jääkiekkikypärät täyttävät CSA-, ASTM- ja CE-sertifiointistandardit edellyttäen, että niitä ei ole kunnostettu tai muutettu millään tavalla. HECC : n vaatimusten täyttämiseksi tämän jääkiekko kypärän sertifioinnilla ASTM : lle on voimassaolopäivä, joka on merkitty kypärän takaosassa olevaan tarraan.

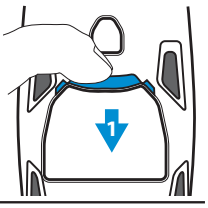
Bauerin EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tästä linkistä: https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

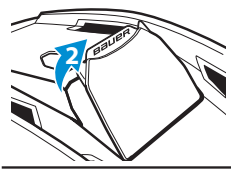
Huom! Säilytä tämä ohje.

RE-AKT 55

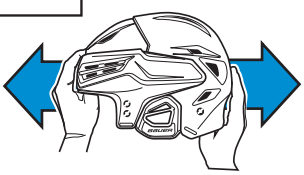
Säädä kypärä ennen käyttöönottoa :

❶ Avaa säätömekanismin vipu painamalla painiketta ja siirrä se "auki"-asentoon.

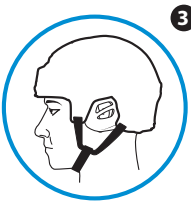


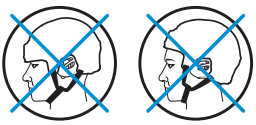


❷ Avaa kypärä kokonaan.

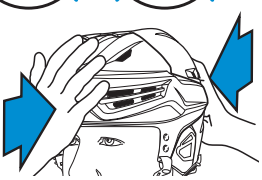


❸ Aseta se päähän, niin että kypärän reuna on 13 mm kulmakarvan yläpuolella.

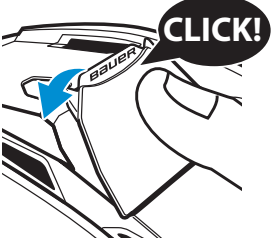




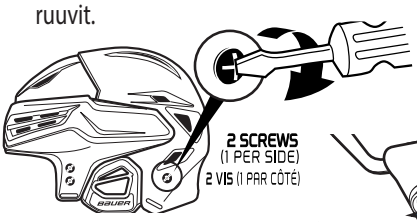
❹ Liu'uta koppa ja visiiri yhteen (pienemmäksi) tai erilleen (suuremmaksi), kunnes kypärä on sopivan kokoinen. Jotta kypärän antama suoja olisi mahdollisimman hyvä, sen on istuttava tukevasti ja säädön on pysyttävä paikallaan.

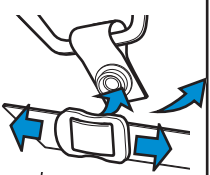


❺ Siirrä säätömekanismin vipu "kiinni"-asentoon painamalla sitä alas sen varmistamiseksi, että se on kunnolla kiinni.

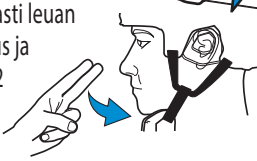


❻ Lukitse kypärä oikeaan asentoon kiristämällä ruuvit.





❼ Säädä liukusolki leukahihnasta, niin että se istuu tukevasti leuan alla. Varmista mukavuus ja turvallisuus jättämällä 2 sormenleveyttä leuan alle.



LÄS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING

GARANTI

Grattis till ditt köp av en hockeyhjälm från BAUER! BAUER:s hockeyhjälmar garanteras vara fria från defekter i material och utförande under en period av 1 år från inköpsdatumet (inköpskvitto krävs) vid avsedd användning och förutsatt att produkten inte ändras. Hjälmar som har målats eller borrats eller har icke-auktoriserade dekaler påsatta omfattas inte av garantin. Användning av BAUER-godkända dekaler upphäver dock inte garantin. Hjälmar vars certifierings- eller varningsklistermärken har avlägsnats, liksom hjälmar vars foder har skadats eller ändrats, omfattas inte heller av garantin.

INSPEKTION

Hjälmen och dess foder ska inspekteras före varje användning och hjälmen måste bytas ut om skumfodret eller de inre fästena är skadade. Hjälmar vars ytterskal är sprucket eller missformat ska kasseras. Om hjälmen utsätts för en kraftig stöt ska den omedelbart bytas ut. En våldsam stöt eller kraftig påfrestning på hjälmen kan försämra dess skyddsfunktion.

JUSTERING

Hjälmen fungerar bäst när den sitter tätt runt huvudet och sitter stadigt efter att den justerats till bästa passform. Se diagrammen i denna broschyr för justeringsanvisningar. Använd inte hjälmen om du inte kan justera den så att den sitter bra. Ersätt den med en annan storlek eller modell av hjälm.

UNDERHÅLL

Använd inte färg, klister, rengöringsmedel, antiimmedel eller andra kemikalier såvida de inte är godkända och säljs av Bauer specifikt för denna hjälm. Endast reservdelar från BAUER får användas för denna hjälm. Använd endast en fuktig trasa och mild tvål, t.ex. diskmedel, för rengöring. Torka av med en ren och torr trasa. Torka efter varje användning. Exponera inte produkten för direkt solljus.

VARNING!

Ishockey och andra kontaktsporter kan leda till allvarliga och t.o.m. livshotande skador. Deltagande i dessa kontaktsporter innebär att man accepterar viss risk för skador. Skyddsutrustning undanröjer inte alla skador, men kan reducera skadornas omfattning och förekomst. Denna produkt är konstruerad för att minimera följderna av ytliga skador. Denna hjälm ger inget skydd mot skador på nacke eller ryggrad. Allvarliga skador på huvud, hjärna eller ryggrad, inklusive hjärnskakning, förlamning och dödsfall, kan inträffa trots att man använder hjälmen. Denna utrustning är avsedd att skydda mot fokala skador på huvudet, t.ex. skärsår och blåmärken. En spelare som använder hjälmen kan skadas på grund av kollision eller kontakt med pucken, sargen, nätet, isen, en hockeyklubba eller en annan spelare. Eventuella ändringar, kontakt med föroreningar eller felaktig användning kan minska skyddets prestanda och måste undvikas. BAUER Hockey gör, eller underförstår, inget påstående eller någon utfästelse om dess skyddsförmåga.

YTTERLIGARE INFORMATION

BAUER:s hockeyhjälmar uppfyller standarderna för CSA-, ASTM-, UKCA- och CE-certifiering, under förutsättning att de inte har byggts om eller ändrats på något sätt. I enlighet med HECC-kraven har ASTM-certifieringen för denna hockeyhjälm ett utgångsdatum, vilket anges på klistermärket på hjälmens baksida.

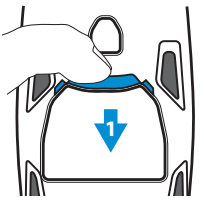
Bauer:s EU-försäkran om överensstämmelse är tillgänglig här:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

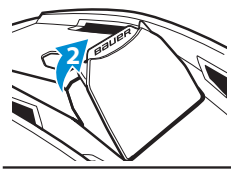
OBS! Behåll den här instruktionen för framtida bruk

RE-AKT 55

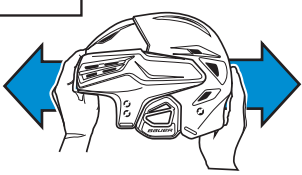
För att få bästa passform på din hjälm :

1. Tryck på knappen för att lossa justeringsmekanismen och ställa den till position "open" (öppen).

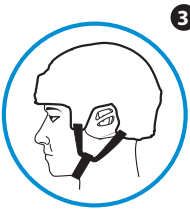


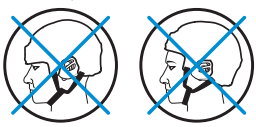


2. Öppna hjälmen helt.



3. Sätt på dig hjälmen så att dess framkant befinner sig 13 mm (1/2") ovanför ögonbrynet.





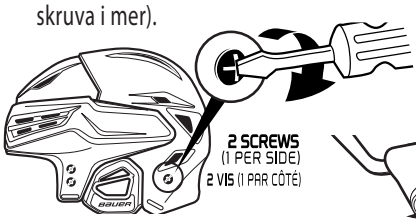
4. Skjut ihop kronan och visiret (mindre) eller isär (större) tills det att hjälmen passar. För optimal säkerhet så ska hjälmen vara åtsittande och justeringen måste vara ordentligt fäst.

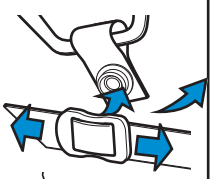


5. Ställ justeringsmekanismen till positionen "closed" (stängd) och tryck ned den för att försäkra att den är ordentligt låst.

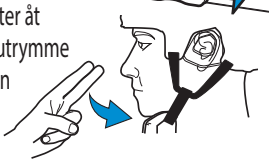


6. Dra åt skruvarna (Till dess att muttern inte går att skruva i mer).





7. Justera det skjutbara spännet på hakremmen så att det sitter åt under hakan. Lämna ett utrymme så att 2 fingrar kan föras in under hakremmen för komfort och säkerhet.



čeština

PŘEČTĚTE PEČLIVĚ INSTRUKCE PŘED NOŠENÍM

ZÁRUKA

Blahopřejeme k nákupu hokejové helmy BAUER. Hokejové helmy BAUER mají záruku, že jsou prosty vad ve výrobě a materiálech na dobu 1 roku od data koupě (vyžaduje se důkaz koupě), když se používají tak, jak je určeno, a bez úprav. Helmy, které jsou pomalované, navrtané nebo mají neautorizované obtisky, nejsou pod zárukou. Použití obtisků, schválených firmou BAUER, tuto záruku nezruší. Helmy, které mají odstraněné jejich nálepky certifikace a výstrahy, a rovněž helmy, jejichž výplně byly poškozeny nebo upraveny, také nejsou v záruce.

INSPEKCE

Helmy a výplně by měly být zkontrolovány před každým použitím a helma musí být vyměněná, jestli pěnové nebo vnitřní příslušenství je porušené. Helma musí být vyřazená, jestli její vnější část je prasklá nebo deformovaná. Jestli byla helma silně naražená, měla by být okamžitě vyměněná. Vystavení silnému nárazu nebo tlaku může snížit její ochrannou funkci.

ÚPRAVA

Pro maximální výkon musí helma dobře sedět a zůstat bezpečně v poloze, když je upravená pro správné padnutí. Podívejte se na diagram v této brožurce pro návod úprav. Nepoužívejte tuto helmu, jestli ji nemůžete upravit pro správné padnutí. Vyměňte ji za helmu jiného rozměru nebo modelu.

ÚDRŽBA

Nepoužívejte barvu, lepidla, čistící prostředky, prostředky proti zamlžení nebo jiné chemikálie, jestli je neschválí BAUER a neprodává specificky pro tuto helmu. S touto helmou používejte pouze náhradní části BAUER . Pro čištění používejte pouze vlhký hadřík a jemné mýdlo, jako prostředek na mytí nádobí. Utřete čistou a suchou útěrkou. Vysušte po každém použití. Nevystavujte přímému slunci.

VAROVÁNÍ

Lední hokej a jiné kontaktní sporty mohou mít za následek vážná a dokonce i smrtelná zranění. Účast na těchto sportech v sobě zahrnuje přijetí určitého rizika zranění. Ochranná výstroj nevyloučí všechna zranění, ale může snížit jejich vážnost a četnost. Tento výrobek je určen pro snížení účinku povrchových zranění na nejmenší míru. Tato helma neposkytuje žádnou ochranu proti zranění krku nebo páteře. Může dojít k vážným zraněním hlavy, mozku nebo páteře, včetně otřesu mozku, ochrnutí nebo smrti, přes použití této helmy. Tato výstroj má chránit proti rizikům fokálních zranění hlavy, jako potrhání a pohmožděniny. Hráč používající helmu může být zraněn přes náraz/kontakt s pukem, hrazením, sítí, ledem, hokejkou nebo jiným hráčem. Jakékoli změny, kontakt s nečistotami nebo nesprávné používání mohou snížit výkonnost chrániče a je třeba se jim vyhnout. Hokej BAUER nedělá ani nenaznačuje žádné tvrzení týkající se její ochranné schopnosti.

DODATEČNÉ INFORMACE

Hokejové helmy BAUER splňují certifikační normy CSA, ASTM, UKCA a CE za předpokladu, že nebyly opravené nebo upravené jakýmkoliv způsobem. Aby vyhovovala požadavkům HECC, certifikace této helmy podle ASTM má datum vypršení schválení, které je ukázáno na nálepce na zadní straně helmy.

Prohlášení konformity Bauer EU je dostupné na tomto linku :
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

Poznámka: Schovejte prosím tuto brožuru pro použití v budoucnosti.

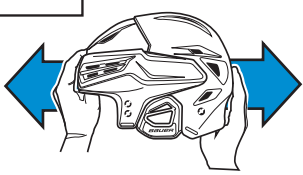
RE-AKT 55

Aby vaše přilba řádně padla:

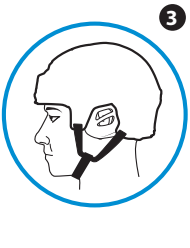
1. Zmáčkněte tlačítko, abyste odemkli páčku seřizovacího mechanismu a dejte ji do polohy „otevřeno“.

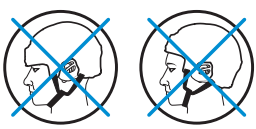


2. Úplně otevřete helmu.



3. Posaďte si ji na hlavu tak, aby přední okraj helmy byl 1/2” (13 mm) nad obočím.





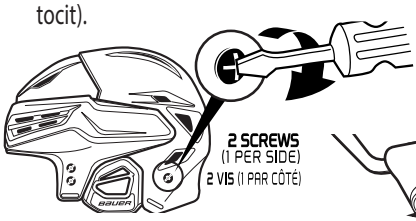
4. Posunujte vršek a plexi k sobě (menší) nebo od sebe (větší), až helma padne. Pro optimální ochranu vaše helma musí pohodlně sedět a úprava musí být bezpečná.



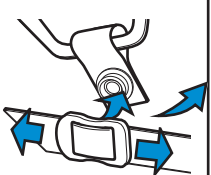
5. Dejte páčku seřizovacího mechanismu bezpečně do polohy „zavřeno“, zatlačte dolů, abyste se ubezpečili, že je to dobře zamčené.

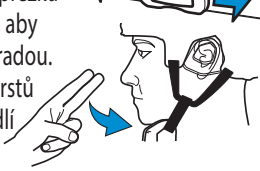


6. Utáhnete zajišťovací šrouby (matice se nebudou točit).



7. Upravte pohybující se přezku na bradovém řemínku, aby pohodlně seděl pod bradou. Nechte prostor dvou prstů pod bradou pro pohodlí a bezpečí.





LEER LAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR

GARANTÍA

¡Enhorabuena! Ha adquirido usted casco para hockey BAUER. Está garantizado que los cascos para hockey BAUER no tienen defectos de fabricación ni de materiales por un período de 1 año desde la fecha de adquisición (es requisito tener el comprobante de compra), cuando se utilizan según las instrucciones y sin modificaciones. Los cascos que estén pintados, perforados o que tengan calcomanías no autorizadas no están cubiertos por la garantía. El uso de calcomanías BAUER no invalida esta garantía. Los cascos que no tengan sus etiquetas de certificación y de advertencia, al igual que los cascos cuyo forro esté dañado o modificado no están cubiertos por la garantía

INSPECCIÓN

Los cascos y los forros deberían pasar inspección antes de cada uso y el casco debe ser sustituido si la esponja o los sujetadores del interior estás dañados. Los cascos abollados o deformados deberán ser eliminados. El casco debe ser sustituido de inmediato si ha sido severamente impactado. La exposición a un golpe violento u otra presión puede reducir su función protectora.

AJUSTE

Para obtener un funcionamiento óptimo del casco, este tendrá que ajustarse cómodamente y mantenerse fijo en su posición una vez ajustado. Consulte los diagramas de este manual para guiarse al momento de ajustarlo. No utilice este casco si es imposible ajustarlo correctamente. En ese caso, reemplácelo por otro tamaño o modelo de casco que sea más apropiado.

MANTENIMIENTO

No aplique pintura, productos adhesivos, detergentes, antiempañantes o cualquier otro producto químico a menos que hayan sido aprobados y vendidos por BAUER para uso específico en este casco. Utilice solo piezas de repuesto BAUER para este casco. Para limpiar, use solamente un paño húmedo y detergente suave, como el detergente para lavavajillas. Secar con un paño limpio y seco. Secar después de cada uso. Proteger de la luz solar directa.

ADVERTENCIA

Las actividades deportivas como el hockey sobre hielo u otros deportes de contacto pueden acarrear lesiones graves, incluso mortales. La práctica de estos deportes de contacto implica aceptar el riesgo de lesión. El uso de equipo de protección no elimina todas las lesiones, pero puede reducir su gravedad y frecuencia. Este producto se ha diseñado para minimizar el efecto de las lesiones superficiales. Este casco no ofrece protección contra las lesiones en el cuello o la espina dorsal. Las lesiones graves en la cabeza, el cerebro o la espina dorsal, con la inclusión de las conmociones cerebrales, la parálisis o mismo la muerte pueden ocurrir a pesar de la utilización del casco. Este equipo tiene el propósito de proteger contra el riesgo de lesiones focales en la cabeza tales como las laceraciones y hematomas. El jugador que use este casco podría resultar herido por el contacto o impacto con el disco de hockey, las bandas, el hielo o la red, un palo de hockey u otro jugador. Cualquier modificación, contacto con contaminantes o uso incorrecto puede reducir el rendimiento del protector y debe evitarse. BAUER Hockey no responde de la capacidad protectora del casco.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Los cascos de hockey BAUER cumplen con las normas de certificación CSA, ASTM y CE, siempre y cuando no hayan sido reparados o modificados. A fin de cumplir con las exigencias del Consejo de Certificación para Equipos de Hockey, la certificación de este casco, según las especificaciones de las Normas de Comportamiento para Hockey, tiene una fecha de expiración, la cual está indicada sobre la etiqueta ubicada en la parte trasera del casco.

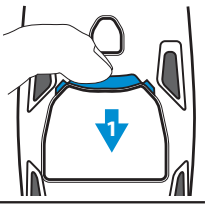
La declaración de conformidad de Bauer EU está disponible en el siguiente enlace:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

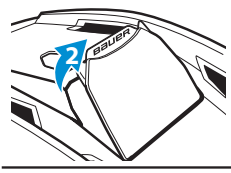
Advertencia : Conservar el presente manual de instrucciones para futuras consultaciones.

RE-AKT 55

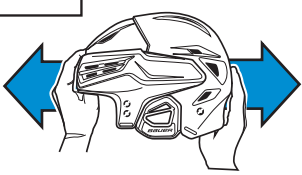
Para una correcta acomodación de su casco :

1. Pulse el botón para desbloquear el mecanismo de ajuste y gire la palanca a la posición abierta.

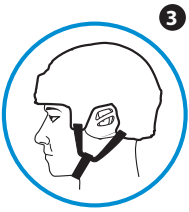


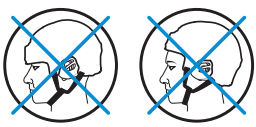


2. Abra completamente el casco.



3. Colóquese el casco en la cabeza de forma que el borde delantero quede 13 mm (1/2") por encima de las cejas.





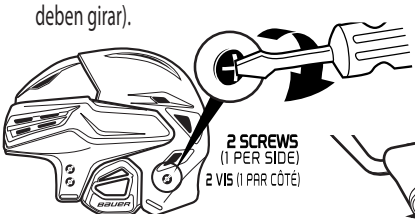
4. Junte la parte delantera y trasera del casco (para hacerlo más pequeño) o sepárelas (para hacerlo más grande) hasta que el casco quede bien ajustado. Para obtener la máxima protección, el casco debe quedar bien ajustado.



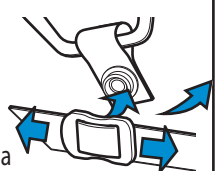
5. Gire con firmeza la palanca del mecanismo de ajuste hasta la posición cerrada, presionando hasta que haga clic para asegurarse de que el sistema queda bloqueado en su sitio.



6. Gire y apriete los tornillos de bloqueo (las tuercas no deben girar).



7. Mueva la hebilla de la correa para que quede bien ajustada bajo la barbilla. Mantenga una separación de 2 dedos para mayor comodidad y seguridad.





LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INDOSSARLO

GARANZIA

Congratulazioni per aver acquistato un casco da hockey BAUER. I caschi da hockey BAUER sono garantiti contro i difetti di fabbricazione e di materiali per un periodo di 1 anno a partire dalla data dell'acquisto (prova d'acquisto richiesta) quando sono usati secondo le istruzioni e senza aver subito alcuna modifica. I caschi che vengono dipinti, forati o che hanno delle decalcomanie non autorizzate non saranno garantiti. L'uso delle decalcomanie approvate da BAUER non annullerà questa garanzia. I caschi che non hanno gli adesivi di certificazione o di avvertenza così come i caschi le cui imbottiture sono danneggiate o modificate non sono garantiti.

ISPEZIONE

I caschi e le imbottiture dovrebbero essere controllati prima di ogni utilizzo e il casco deve essere sempre sostituito se il rivestimento interno o gli agganci interni sono danneggiati. I caschi con la parte esterna incrinata o deformata devono essere buttati. Se il casco è stato severamente colpito, deve essere sostituito immediatamente. Un casco che ha subito un impatto violento o uno stress considerevole, potrebbe vedere ridotte le sue proprietà di protezione.

POSIZIONAMENTO

Per un funzionamento ottimale del casco, deve essere ben indossato in modo comodo e rimanere ben fermo dopo l'aggiustamento. Consultare i diagrammi di questo manuale come guida nella fase di aggiustamento. Non usare questo casco se è impossibile farlo aderire correttamente alla testa. All'occorrenza, sostituirlo con uno di una taglia più grande o con un modello di casco più appropriato.

MANTENIMENTO

Non usare nessuna vernice, prodotto adesivo, detergente, antiappannante o qualsiasi altro prodotto chimico se non è approvato e venduto da Bauer in particolare per questo casco. Usare solo i pezzi di ricambio Bauer per questo casco. Per pulirlo, usare solo un panno umido e del sapone delicato come ad esempio il sapone per i piatti. Asciugare con un panno asciutto e pulito. Asciugare dopo ogni uso. Conservarlo protetto dall'esposizione diretta al sole.

AVVERTENZE

L'hockey su ghiaccio e altri sport di contatto possono provocare delle ferite gravi e anche fatali. La pratica di questi sport comporta l'accettazione di alcuni rischi di ferirsi. L'attrezzatura di protezione non eliminerà tutte le ferite ma può ridurre la loro gravità e la loro frequenza. Questo prodotto è stato concepito per minimizzare l'effetto di ferite superficiali. Questo casco non offre alcuna protezione contro le ferite al collo o alla spina dorsale. Delle ferite gravi alla testa, al cervello o alla spina dorsale, comprese le commozioni cerebrali, la paralisi o perfino la morte, possono sopraggiungere nonostante l'uso di questo casco. Questa attrezzatura è stata concepita per proteggere contro i rischi di ferite focali alla testa, come lacerazioni o ecchimosi. Il giocatore che usa questo casco può essere ferito per un impatto o un contatto con il dischetto, i bordi, la rete, il ghiaccio, un bastone da hockey o un altro giocatore. Qualsiasi modifica, contatto con agenti contaminanti o uso improprio può ridurre le prestazioni del protettore e deve essere evitato. BAUER hockey non risponde in nessun modo dell'infallibilità del casco.

INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

I caschi da hockey BAUER rispondono alle norme di certificazione CSA, ASTM e CE, a condizione che non siano di seconda mano o modificati in alcun modo. Per rispondere alle esigenze HECC, la certificazione ASTM di questo casco da hockey comporta una di scadenza, indicata sull'adesivo posto dietro il casco.

La dichiarazione di conformità UE di Bauer è disponibile on line:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

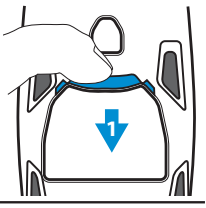
italiano

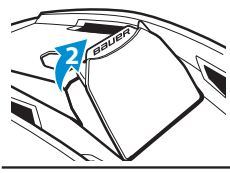
Avvertenza : Conservare il presente libretto d'istruzioni per una futura consultazione.

RE-AKT 55

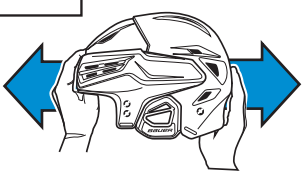
Per una corretta sistemazione del vostro casca :

1. Premere il pulsante per sbloccare la levetta del meccanismo di sistemazione e metterla nella posizione 'aperto'.

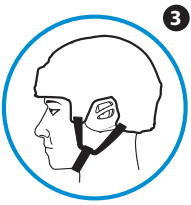




2. Aprire completamente il casco.

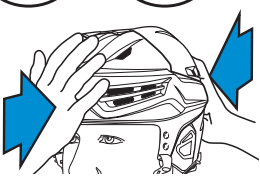


3. Metterselo in testa in modo che la parte del bordo del casco sia di 13 mm (1/2") al di sopra delle sopracciglia.





4. Far scorrere la calotta e la visiera insieme (per stringerlo) o separatamente (per allargarlo) fino a che il casco non è nella giusta posizione. Per una protezione ottimale, il casco deve calzare bene e la sistemazione deve essere sicura.



5. Spostare in modo sicuro la levetta del meccanismo di sistemazione sulla posizione 'chiuso', premere spingendo forte per assicurarsi che sia bloccato bene.



6. Stringere le viti di bloccaggio (i dadi non gireranno).



7. Sistemare la fibbia facendo scorrere il sottogola per sistemarlo in modo ottimale sotto il mento. Lasciare 2 dita di spazio sotto il mento per essere più comodo e sicuro.





PIRMS IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU

GARANTIJA

Apsveicam jūs ar BAUER hokeja ķiveres iegādi. BAUER hokeja ķiverēm tiek garantēts izpildījums bez defektiem un no kvalitatīviem materiāliem. Ja ķiveri izmanto paredzētajam nolūkam un bez izmaiņām, tad garantija ir spēkā 1 gadu no pārdošanas brīža (to apliecina kases čeks). Garantija neattiecas uz ķiverēm, kuras ir pārkrāsotas, izurbtas vai ar nesankcionētām uzlīmēm. Ja lieto uzlīmes, ko ir apstiprinājusi kompānija BAUER, tad garantija saglabājas. Garantija vairs nav spēkā arī tādām ķiverēm, kurām noņemtas sertifikācijas un brīdinājuma uzlīmes, kā arī ķiverēm, kam bojāts vai pārveidots oderējums.

PĀRBAUDE

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķiveri un tās oderējumu un nomainiet ķiveri, ja oderējums vai tā stiprinājums ķiverē ir bojāts. Ķiveri nepieciešams utilizēt, ja tās korpuss ir bojāts vai deformējies. Ja ķivere ir saņēmusi spēcīgu triecienu, tad tā tūliņ pat jānomaina. Spēcīgs trieciens vai slodze var samazināt ķiveres aizsargspējas.

PIELĀGOŠANA

Lai ķiveri varētu efektīvi lietot, tai jābūt pieguļošai, kā arī droši uzliktai pareizā stāvoklī. Norādījumus par pielāgošanu skatiet šī bukleta ilustrācijās. Nelietojiet šo ķiveri, ja to nav iespējams pareizi pielāgot. Tā vietā izmantojiet cita izmēra vai modeļa ķiveri.

APKOPE

Neapstrādājiet ķiveri ar krāsu, līmi, tīrītāju, līdzekli pret aizsvīšanu vai citām ķīmiskām vielām, ko kompānija BAUER nav apstiprinājusi un pārdevusi lietošanai tieši šai ķiverei. Ķiverei drīkst uzstādīt tikai tādas nomaināmās detaļas, kuras ražojusi kompānija BAUER. Tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drāniņu un maigas ziepes, piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli. Noslaukiet ar tīru un sausu lupatiņu. Noslaukiet pēc katras lietošanas reizes. Sargiet no tiešas saules gaismas.

BRĪDINĀJUMS!

Spēlējot ledus hokeju un piekopjot citus kontaktsporta veidus, var gūt nopietnus, pat nāvējošus ievainojumus. Līdzdalība šajos kontaktsporta veidos nozīmē, ka akceptējat zināmu traumas gūšanas risku. Aizsargaprīkojums nenovērš visas traumas, taču, lietojot šādu aprīkojumu, traumas nav tik smagas un atgadās retāk. Šis izstrādājums ir konstruēts tā, lai samazinātu virspusēja ievainojuma smagumu. Ķivere nepasargā no traumām kaklu un mugurkaulu. Arī tad, ja lieto ķiveri, ir iespējamas smagas galvas, smadzeņu vai mugurkaula traumas, kā arī satricinājumi, paralīze vai nāve. Šis aprīkojums ir paredzēts aizsardzībai pret tādām galvas traumām kā griezumi un sasitumi. Spēlētājs, kurš lieto ķiveri, var gūt traumu no triecieniem vai saskares ar ripu, apmali, tīklu, ledu, hokeja nūju vai ar citu spēlētāju. Jebkāda modifikācija, saskare ar piesārņojumu vai nepareiza lietošana var samazināt aizsarga veiktspēju, tāpēc no tās jāizvairās. BAUER Hockey ne tieši, nedz netieši neapgalvo, ka šis aprīkojums pilnīgi pasargā no traumām.

PAPILDINFORMĀCIJA

BAUER hokeja ķiveres atbilst CSA, ASTM un CE sertifikācijas standartu prasībām, ja vien nav labotas vai citādi pārveidotas. Atbilstoši HECC prasībām šīs hokeja ķiveres ASTM sertifikāta derīguma termiņu skatiet uzlīmē ķiveres aizmugurē.

Bauer ES Atbilstības deklarācija ir pieejama internetā šeit:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

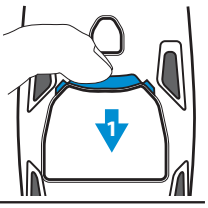
latviešu

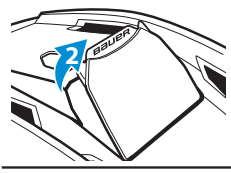
Piezīme: Lūdzu paglabājiet šo lietošanas pamācību nākotnes vajadzībām

RE-AKT 55

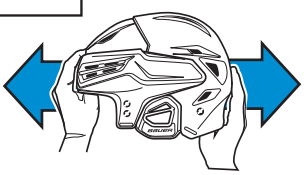
Lai piemērotu ķiveri jūsu galvai:

1. Piespiediet pogu, lai atbloķētu regulēšanas mehānismu, un pagrieziet tā sviru vaļējā stāvoklī.

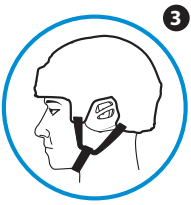




2. Atveriet ķiveri līdz galam.

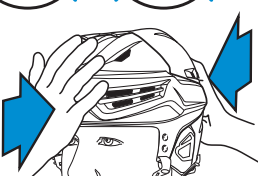


3. Uzlieciet ķiveri galvā tā, lai ķiveres priekšējā mala būtu apmēram 1/2" (13 mm) virs uzacīm.





4. Sabīdiet kopā vai atbīdiet ķiveres pakauša daļu un sejsegu vienu no otra, līdz ķivere atbilst jūsu galvas lielumam. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, ķiverei ir jābūt precīzi pielāgotai un droši nostiprinātai.



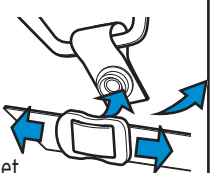
5. Pagrieziet regulēšanas mehānisma sviru atpakaļ slēgtā stāvoklī un nospiediet uz leju, lai tā stingri fiksētos.

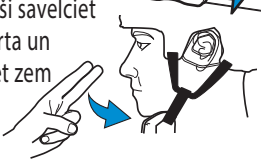


6. Piegriežiet skruves (uzgriezņi negriezīsies).



7. Noregulējiet zoda siksnas bīdāmo sprādzi un cieši savelciet siksnu pazodē. Komforta un drošības labad atstājiet zem zoda brīvu vietu 2 pirkstu platumā.





LÆS VEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN IBRUGTAGNING

GARANTI

Tillykke med dit køb af en BAUER hockeyhjelm. BAUER hockeyhjelme er garanteret fri for defekter i udformning og materialer i en periode på 1 år fra købsdatoen (kræver bevis for købet), når produktet anvendes til det tiltænkte formål og uden ændringer. Hjelme som er malet, har huller eller som er udstyret med ikke godkendte mærkater er ikke omfattet af garantien. Brugen af BAUER godkendte mærkater vil ikke påvirke garantien. Hjelme som har fået fjernet deres certificering og advarselsmærkater, og hjelme hvor indlægget er beskadiget eller ændret er heller ikke omfattet af garantien.

INSPEKTION

Hjelme og indlæg skal undersøges hver gang inden brug og hjelme skal udskiftes hvis skummet eller de indvendige vedhæftninger er slidte. Hjelme skal bortskaffes hvis skallen er revnet eller deformeret. Hvis hjelmen har været udsat for en kraftpåvirkning skal den udskiftes omgående. Eksponering for voldsom kraftpåvirkning kan reducere den beskyttende effekt.

JUSTERING

For maksimal ydelse af hjelmen skal den sidde ordentligt fast og forblive siddende fast på plads når den justeres. Se diagrammerne i denne brochure i forbindelse med justeringsvejledning. Du må ikke anvende denne hjelm, hvis du ikke kan justere den så den passer ordentligt. Udskift den med en anden størrelse eller hjelmmodel.

VEDLIGEHOLDELSE

Du må ikke bruge maling, klæbemidler, rengøringsmidler, anti-fog eller andre kemikalier med mindre de er blevet godkendt og sælges af Bauer specielt til denne hjelm. Brug kun BAUER reservedele til denne hjelm. Brug udelukkende en fugtig klud og mild sæbe f.eks. opvaskemiddel til rengøring. Aftørres med en ren og tør klud. Aftør efter hver brug. Må ikke udsættes for direkte sollys.

ADVARSEL

Ishockey og andre kontaktsportsgrene kan medføre alvorlige personskader og med dødelig udgang. Deltagelse i disse sportsgrene indebærer accept af fare for personskade. Brugen af beskyttelsesudstyr vil ikke eliminere alle skader men kan være med til at reducere skadernes omfang og hyppighed. Dette produkt er udformet til at minimere effekten af overfladiske skrammer. Denne hjelm yder ingen beskyttelse mod hals- eller rygskader. Alvorlige hoved-, hjerne- eller rygskader indbefattet hjernerystelse, lammelse eller dødsfald kan forekomme på trods af brugen af denne hjelm. Dette udstyr er beregnet til at beskytte mod risikoen for centrale hovedskader eksempelvis flænger og skrammer. Spilleren som bruger hjelmen kan komme til skade ved kraftpåvirkning med pucken, banderne, nettet, isen, en hockeystav eller en anden spiller. Enhver ændring, kontakt med forurenende stoffer eller forkert brug kan reducere beskytterens ydeevne og skal undgås. BAUER Hockey hverken lover eller antyder at man påtager sig ansvar for produktets beskyttelsesevne.

YDERLIGERE INFORMATION

BAUER hjelmen opfylder CSA, ASTM, UKCA og CE certificeringsstandarderne under forudsætning af at de ikke er blevet ombygget eller ændret på nogen måde. For at overholde HECC kravene er certificeringen for denne hjelm i henhold til ASTM, se klistermærket på bagsiden af hjelmen for certificeringens udløbsdato.

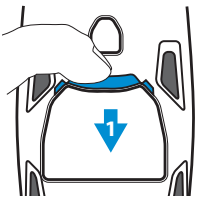
Du finder Bauer EU overensstemmelseserklæringen ved at følge dette link:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

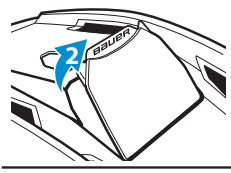
NOTE. Behold denne instruktions brochure for fremtidig henvisning.

RE-AKT 55

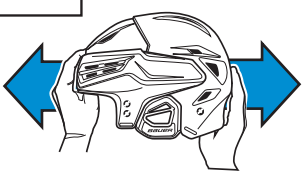
For korrekt tilpasning af din hjelm:

1. Tryk på knappen for at frigøre håndtaget til fastgørelsesmekanismen og vippe den til "åben" position.

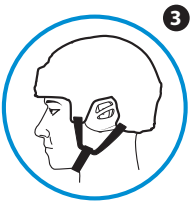




2. Åbn hjelmen helt.

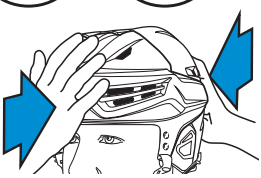


3. Juster den på hovedet således at den forreste kant sidder 13 mm (1/2") over øjenbrynet.

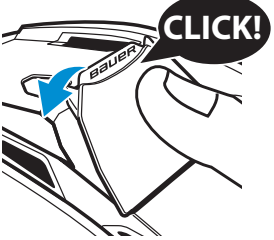




4. Skyd den bageste del af hjelmen og visiret (mindre) eller fra hinanden (større) indtil hjelmen passer. For at yde optimal beskyttelse skal hjelmen passe nøjagtigt og tilpasningen skal være sikker.



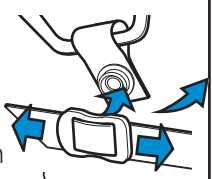
5. Vip håndtaget til justeringsmekanismen sikkert hen på positionen "lukket" og tryk ned for at sørge for at den er fastlåst.



6. Stram låse skruerne (møtriks vil ikke dreje).



7. Juster det justerbare spænde på stroppen til hagebeskytteren, så den sidder ordentligt fast under hagen. fterlad et mellemrum på to fingres bredde unde hagen for komfort og sikkerheds skyld.





LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR BRUK

GARANTI

Gratulerer med kjøpet av en hockeyhjelm fra BAUER. Hjelmene fra Bauer har ett års garanti mot fabrikasjons- eller konstruksjonsfeil fra kjøpsdatoen (kvittering kreves), så fremt de brukes på forsvarlig vis og ikke modifiseres. Hjelmer som er malt, boret i eller har dekaler som ikke er godkjent, dekkes ikke av garantien. Bruk av dekaler som er godkjent av BAUER vil ikke ugyldiggjøre garantien. Hvis BAUERs sertifiserings- og advarselsetiketter er fjernet eller hvis hjelmens fôring er skadet eller modifisert vil garantien ikke lenger være gyldig.

INSPEKSJON

Hjelmen og fôret må inspiseres før hver bruk og masken må skiftes ut hvis skummaterialet eller festeknappene er skadet. Hjelmer som er sprukket eller defekte på annen måte må avhendes. Hvis hjelmen får en alvorlig bulk må den byttes ut med en gang. Hvis hjelmen utsettes for voldsomme slag eller stress kan beskyttelsesfunksjonen bli redusert.

TILPASNING

For optimal ytelse må hjelmen sitte tett og ikke bevege seg etter at det er foretatt tilpasninger. Se diagrammene i dette heftet for veiledning om tilpasning. Hjelmen må ikke brukes hvis du ikke klarer å tilpasse den slik at den sitter riktig. Bytt den ut med en hjelm i riktig størrelse eller en annen modell.

VEDLIKEHOLD

Ikke bruk lakk, lim, rengjøringsmidler, duggfjerner eller andre kjemikalier med mindre de er godkjent og selges av Bauer spesielt for denne hjelmen. Kun reservedeler fra BAUER må brukes til denne hjelmen. Den må kun rengjøres med en fuktig klut og mild såpe, f.eks. oppvaskmiddel, og tørkes med en ren og tørr klut. La hjelmen tørke etter hver bruk. Den må ikke utsettes for direkte sollys.

ADVARSEL

Ishockey og andre kontaktsporter kan resultere i alvorlige og t.o.m. livstruende skader. Ved å delta i slike sportsgrener må man godta en viss risiko for skade. Beskyttelsesutstyret vil ikke utelukke skader, men kan begrense skadenes omfang og alvorlighetsgrad. Hjelmen er designet for å begrense overfladiske skader. Den gir ingen beskyttelse av nakke eller rygg. Alvorlige skader på hode, hjerne eller ryggrad inkludert hjernerystelse, lammelser eller død kan forekomme til tross for bruk av denne hjelmen. Hjelmen er beregnet på å beskytte mot faren for fokale skader på hodet, slik som sårskader og blåmerker. Spilleren som bruker hjelmen kan bli skadet som følge av slag fra / kontakt med en puck, vantet, nettet, isen, en hockeykølle eller en annen spiller. Enhver modifisering, kontakt med forurensninger eller feil bruk kan redusere beskytterens ytelse og bør unngås. BAUER Hockey gir, hverken direkte eller indirekte, forsikringer eller løfter om produktets beskyttelsesevne.

TILLEGGSINFORMASJON

Hockeyhjelmene fra BAUER oppfyller CSA-, ASTM-, UKCA- og CE-sertifiseringsstandarder, forutsatt at de ikke har blitt reparert eller modifisert på noen måte. For å være i overensstemmelse med HECC-krav, har ASTM-sertifiseringen til denne hjelmen en utløpsdato, som er oppgitt på etiketten på baksiden av hjelmen.

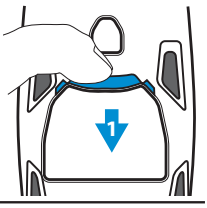
Bauers EU-samsvarserklæring er tilgjengelig via denne lenken:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

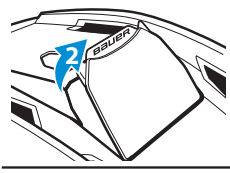
NB! Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk

RE-AKT 55

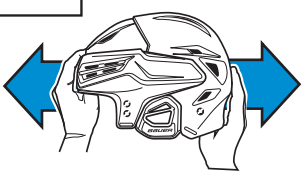
Tilpasning av hjelmen:

1. Trykk på knappen for å frigjøre justeringsmekanismespaken og skyv den i «åpen» posisjon.

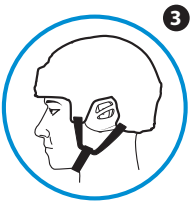




2. Åpne hjelmen helt.

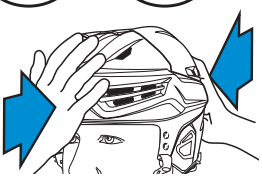


3. Sett hjelmen på hodet slik at forkanten av hjelmen er 13 mm (1/2″) over øyenbrynene.





4. Skyv kronen og visiret sammen (mindre) eller fra hverandre (større) til hjelmen passer. For optimal beskyttelse må hjelmen sitte tett og justeringene må være sikre.



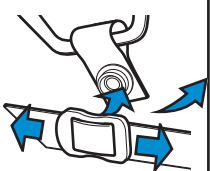
5. Skyv justeringsmekanismespaken i «lukket» posisjon og trykk ned for å sikre at den er ordentlig låst.

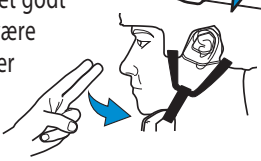


6. Stram skruene til de ikke lenger kan strammes.



7. Juster spennen på hakestroppen slik at den er festet godt under haken. La det være plass til to fingre under haken for komfort og sikkerhet.





DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM

GWARANCJA

Gratulujemy zakupu kasku hokejowego firmy BAUER. Kaski hokejowe firmy BAUER są objęte gwarancją od wad produkcyjnych i materiałowych na okres 1 roku od daty zakupu (wymagany jest paragon zakupu), pod warunkiem używania kasku zgodnie z jego przeznaczeniem i bez modyfikacji. Kaski, które zostały pomalowane, nawiercone lub oklejone nieautoryzowanymi nalepkami, nie są objęte gwarancją. Stosowanie naklejek zatwierdzonych przez firmę BAUER nie unieważnia gwarancji. Kaski z których zerwano naklejki z certyfikacją i ostrzeżeniem, jak również te których wewnętrzna wyściółka uległa zniszczeniu lub modyfikacji nie są objęte gwarancją.

INSPEKCJA

Przed każdym użyciem, kask i wyściółka powininny być dokładnie sprawdzone i kask musi zostać wymieniony jeżeli gąbka lub wewnętrzne elementy uległy zniszczeniu. W przypadku pęknięcia lub deformacji skorupy kask należy wyrzucić. Jeżeli kask uległ silnemu uderzeniu musi być natychmiast wymieniony. Wystawienie na silne uderzenie lub stres może obniżyć jego funkcję ochronną.

DOPASOWANIE

Aby kask spełniał swoją maksymalną funkcję ochronną, musi on dobrze przylegać i być stabilnie zamocowany na głowie podczas dopasowywania. Przeczytaj wskazówki jak odpowiednio dopasować kask znajdujące się na schemacie zamieszczonym w instrukcji. Nie używaj tego kasku jeżeli nie jesteś w stanie go właściwie dopasować. Wymień go wówczas na inny rozmiar lub model.

PIELĘGNACJA

Nie używaj farb, produktów czyszczących, klejących, zapobiegających parowaniu lub innych chemicznych substancji o ile nie są one zatwierdzone i sprzedawane przez firmę Bauer specyficznie dla tego produktu. Używaj wyłącznie części zamiennych produkowanych przez firmę BAUER. Czyść tylko przy użyciu wilgotnej ściereczki i łagodnego mydła np. płynu do mycia naczyń. Wytrzyj do sucha czystą suchą szmatką. Wysusz po każdorazowym użyciu. Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

OSTRZEŻENIE

Hokej na lodzie tak jak inne sporty kontaktowe, może doprowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych urazów. Uczestniczenie w tego rodzaju sportach oznacza akceptację pewnego ryzyka kontuzji. Wyposażenie ochraniające nie wyeliminuje wszystkich urazów, może jednak zmniejszyć ich dotkliwość i częstotliwość. Ten produkt jest przeznaczony do zmniejszenia skutków powierzchownych obrażeń. Kask ten nie zapewnia ochrony przed urazami karku lub kręgosłupa. Pomimo noszenia tego kasku jego użytkownik może doznać poważnych obrażeń głowy, mózgu lub kręgosłupa, w tym wstrząśnienia mózgu, paraliżu lub śmierci. To wyposażenie jest przeznaczone do ochrony przed ryzykiem ogniskowych urazów głowy takich jak rany szarpane i siniaki. Zawodnik używający kasku może ulec zranieniu wskutek uderzenia lub zetknięcia z krążkiem, bandą, siatką, lodem, kijem hokejowym lub innym zawodnikiem. Wszelkie zmiany, kontakt z zanieczyszczeniami lub niewłaściwe użytkowanie mogą zmniejszyć wydajność ochraniacza i należy ich unikać. Firma BAUER Hockey nie przypisuje żadnych specyficznych możliwości ochronnych temu kaskowi ani ich nie sugeruje.

DODATKOWE INFORMACJE

Kaski hokejowe firmy BAUER odpowiadają normom certyfikacji CSA, ASTM, UKCA i CE, o ile nie były naprawiane lub w jakikolwiek sposób modyfikowane. Zgodnie z wymogami HECC atest tego kasku hokejowego, potwierdzający spełnianie norm ASTM, ma określoną datę ważności wskazaną na naklejce znajdującej się z tyłu kasku.

Deklaracja zgodności UE firmy Bauer jest dostępna pod linkiem:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

język polski

Uwaga : Zachować instrukcję użytkowania w razie potrzeby

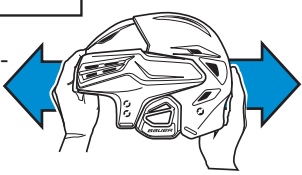
RE-AKT 55

Instrukcja prawidłowego dopasowania kasku :

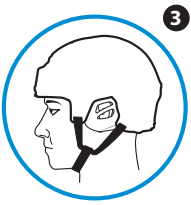
1. Wciśnij przycisk w celu odblokowania dźwigienki mechanizmu dopasowującego i przestaw na pozycję "otwarty".

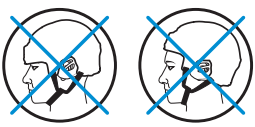


2. Otwórz całkowicie kask.



3. Umieść na głowie tak aby przednia krawędź kasku znajdowała się 13 mm (1/2") nad brwiami.





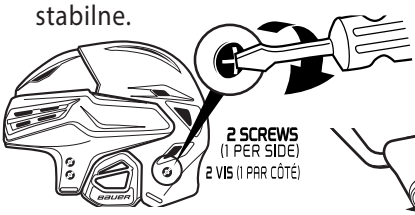
4. Zsuń skorupę i pleksę (razem w celu zmniejszenia) lub rozsuń je (w celu powiększenia) do momentu dopasowania kasku. Dla optymalnej ochrony twój kask musi byc dobrze leżeć i być bezpiecznie dopasowany.



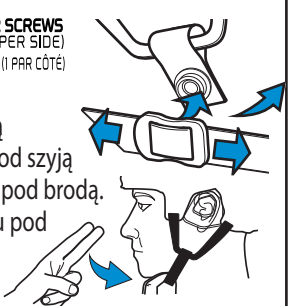
5. Przestaw dźwigienkę mechanizmu dopasowującego na pozycję „zamknięty" przyciskając ją do dołu aby upewnić się że jest całkowicie zamknięta.



6. Przykrecic sruby tak, zeby nakretki były stabilne.



7. Wyreguluj przesuwną sprzączkę na pasku pod szyją dobrze dopasowując pod brodą. Pozostaw 2 palce luzu pod brodą dla wygody i bezpieczeństwa.



slovensky

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE INŠTRUKCIE

ZÁRUKA

Gratulujeme vám k zakúpeniu hokejovej prilby BAUER. Na hokejové prilby BAUER sa vzťahuje záruka zabezpečujúca ich výrobnú a materiálovú nezávadnosť po dobu 1 roka od ich zakúpenia (potrebné predložiť doklad o zakúpení), a za predpokladu, že boli používané na ich pôvodný účel a neboli na nich prevedené žiadne úpravy. Prilby pomaľované, prevŕtané alebo polepené neschválenými samolepkami nie sú chránené zárukou. Použitím schválených samolepiek značky BAUER táto záruka platnosť nestráca. Záruka sa rovnako nevzťahuje na prilby s odstránenými certifikačnými nálepkami a nálepkami s upozornením, ako aj na prilby s poškodenou alebo vymenenou vnútornou výstelkou.

KONTROLA

Prilba a vnútorná výstelka by mali byť kontrolované pred každým použitím a v prípade poškodenia peny alebo vnútorných upevnení by mala byť prilba nahradená novou. Prasknuté alebo deformované prilby musia byť vyradené z používania. Ak bola prilba vystavená prudkému nárazu, mala by byť ihneď nahradená novou. Ochranyschopnosť prilby môže byť po vystavení silnému nárazu alebo tlaku znížená.

NASTAVENIE

Pre maximálnu ochranyschopnosť musí prilba dobre sedieť a po správnom nastavení musí pevne držať na hlave. Znázornenie inštrukcií nastavenia môžete nájsť v tejto príručke. Nepoužívajte prilbu, ak nie ste schopný ju správne nastaviť. Nahraďte ju inou veľkosťou alebo modelom prilby.

ÚDRŽBA

Na tejto prilbe nepoužívajte žiadne farby, lepidlá, čistiace prostriedky, prípravky proti zahmlievaniu a ani žiadne iné chemikálie, ak ich spoločnosť Bauer špeciálne pre túto prilbu neschválila a nepredáva. Pri tejto prilbe používajte iba náhradné diely spoločnosti BAUER. Na čistenie používajte len navlhčenú tkaninu a jemný saponát, napr. saponát na umývanie riadu. Utrite čistou a suchou tkaninou. Po každom použití vysušte. Nevystavujte účinkom priameho slnečného svetla.

UPOZORNENIE

Ľadový hokej a iné kontaktné športy môžu viesť k vážnym alebo až smrteľným zraneniam. Pri účasti na týchto kontaktných športoch je potrebné rátať s istou mierou rizika zranenia a akceptovať ju. Používanie ochrannej výstroje nezabráni všetkým úrazom, ale môže znížiť ich závažnosť a frekvenciu Tento výrobok bol navrhnutý za účelom minimalizácie následkov povrchových zranení. Táto prilba neposkytuje ochranu pred zraneniami krku alebo chrbtice. Napriek používaniu tejto prilby môže dôjsť k vážnym poraneniam hlavy, mozgu alebo chrbtice, vrátane otrasu mozgu, ochrnutia alebo úmrtia. Toto vybavenie je určené na ochranu proti rizikám lokálnych zranení hlavy, ako sú tržné poranenia a podliatiny. Hráč, ktorý používa prilbu, môže utrpieť zranenie nárazom alebo kontaktom s pukom, mantinelmi, bránkou, ľadovou plochou, hokejkou alebo iným hráčom. Akékoľvek úpravy, kontakt s nečistotami alebo nesprávne používanie môžu znížiť výkonnosť chrániča a mali by ste sa im vyhnúť. Spoločnosť BAUER Hockey nenesie žiadnu zodpovednosť za ochrannú schopnosť výrobku.

ĎALŠIE INFORMÁCIE

Hokejové prilby BAUER spĺňajú certifikačné štandardy CSA, ASTM, UKCA a CE za predpokladu, že prilba nebola žiadnym spôsobom upravovaná alebo pozmenená. V súlade s požiadavkami HECC má certifikácia ASTM tejto hokejovej prilby stanovený dátum vypršania platnosti, ktorý je uvedený na nálepke na zadnej časti prilby.

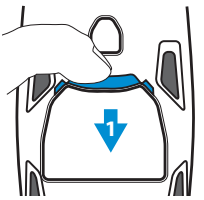
Vyhlásenie o zhode EU spoločnosti Bauer nájdete na tomto linku:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

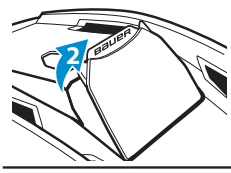
Poznámka: Tento leták si uschovajte pre budúcu potrebu.

RE-AKT 55

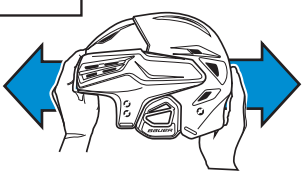
Správne nastavenie prilby:

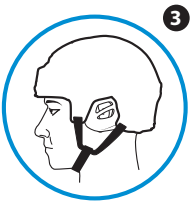
1. Stlačením tlačidla odisťte páčku mechanizmu na nastavenie a preklopte do otvorenej polohy "Open".



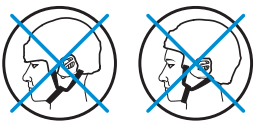


2. Prilbu úplne otvorte.





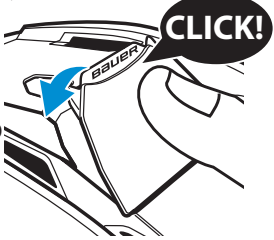
3. Položte na hlavu tak, aby predný okraj prilby bol 13 mm (1/2") nad obočím.



4. Posuňte korunku a chránidlo prilby smerom k sebe (menší rozmer) alebo od seba (väčší rozmer), až kým nebude správne nasadená. Na dosiahnutie optimálnej ochrany musí byť vaša prilba nasadená pohodlne a nastavenie musí byť bezpečné.



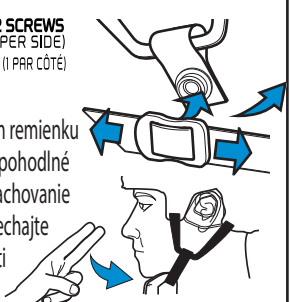
5. Páčku mechanizmu na nastavenie zatlačte smerom nadol a preklopte do zatvorenej polohy „Closed"; musí byť správne zaistená.



6. Utiahnite skrutky (matice sú neotocné).



7. Posuvnú sponu na bradovom remienku upravte tak, aby ste dosiahli pohodlné nasadenie pod bradou. Na zachovanie pohodlia a bezpečnosti ponechajte pod bradou medzeru veľkosti dvoch prstov.



ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ГАРАНТИЯ

Поздравляем вас с покупкой хоккейного шлема BAUER. Хоккейные шлемы BAUER имеют гарантию против дефектов изготовления и материалов сроком на 1 год, считая со дня покупки (с предоставлением чека о покупке), если они использовались в соответствии с инструкцией и не были изменены. Не подлежат гарантии шлемы, которые покрашены, перфорированы или имеют неразрешённые наклейки. Использование наклеек, утверждённых BAUER, не отменяет эту гарантию. Шлемы, на которых отсутствуют наклейки о сертификации или о предупреждении, а также шлемы, подкладки которых повреждены или изменены, не подлежат гарантии.

ОСМОТР

Шлемы и подкладки следует проверять перед каждым их использованием. Шлем следует заменить, если пеноматериал или внутренние крепления повреждены. Шлем, корпус которого потрескался или деформировался, следует выбросить. Если шлем подвергся очень сильному удару, то его следует немедленно заменить. Воздействие сильного удара или сотрясения могут снизить защитные свойства шлема.

ПОДГОНКА

Для оптимального использования шлема, его необходимо правильно подогнать, чтобы он плотно и устойчиво сидел на голове во время его подгонки. Обратитесь к таблице настоящего руководства по правильной подгонке шлема. Не используйте шлем, если вы не можете его правильно подогнать. При необходимости замените его на другой размер или другую модель.

УХОД

На шлем нельзя наносить краску, клеящие вещества, применять чистящие, противотуманные или другие химические средства, если только они не одобрены и не продаются компанией Bauer специально для этого шлема. Используйте только поставленные с этим шлемом запасные части Bauer. Чтобы очистить шлем, пользуйтесь только влажной тканью и мягким мылом, например, мылом для посуды. Протирайте чистой и сухой тканью. Сушите после каждого использования. Храните вдали от прямых солнечных лучей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Хоккей и другие контактные виды спорта могут стать причиной серьезных и даже смертельных травм. Занятие этими видами спорта содержит определенный риск получения травм. Защитная экипировка не гарантирует против всех травм, но может значительно снизить их тяжесть и частоту. Наш продукт разработан таким образом, чтобы сократить последствия наружных ран. Этот шлем не защищает от травм шеи или позвоночника. Тяжёлые травмы головы, мозга или позвоночника, включая сотрясение мозга, паралич и даже смерть могут произойти вне зависимости от использования шлема. Эта экипировка предназначена для защиты от травм головы, таких как рваные раны или ушибы. Игрок, использующий этот шлем, может получить травму в результате удара или контакта с шайбой, с бортом, с сеткой, с клюшкой, со льдом или с другим игроком. Любые изменения, контакт с загрязнениями или неправильное использование могут снизить эффективность защитного оборудования, поэтому их следует избегать. BAUER Hockey не отвечает за безупречность шлема.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Хоккейные шлемы BAUER соответствуют стандартам сертификации CSA, ASTM, UKCA и CE при условии, что они не были переделаны заново или изменены каким-либо образом. Чтобы соответствовать требованиям HECC, сертификация ASTM хоккейного шлема имеет срок годности, который указан на наклейке на задней части шлема.

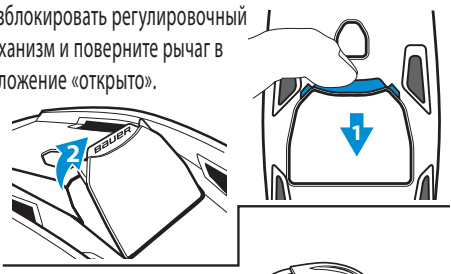
Декларация о соответствии Bauer ЕС доступна по этой ссылке:
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

Примечание: Сохраняйте инструкцию для будущих ссылок

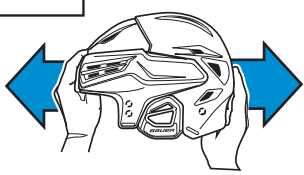
RE-AKT 55

Как правильно пригнать ваш шлем:

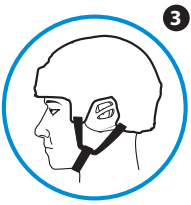
1. Нажмите на кнопку, чтобы разблокировать регулировочный механизм и поверните рычаг в положение «открыто».



2. Максимально раздвиньте шлем.

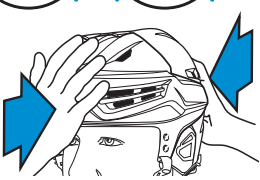


3. Оденьте шлем на голову так, чтобы передний край шлема был выше линии бровей на 13 мм (1/2").

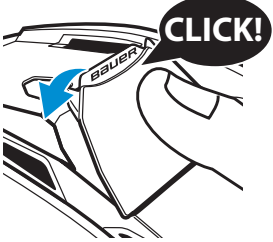




4. Соедините вместе верхнюю часть и визор (уменьшить) или раздвиньте их (увеличить), чтобы подогнать шлем по размеру. Для оптимальной защиты ваш шлем должен плотно прилегать, и регулировка должна быть безопасной.



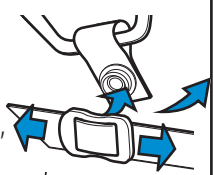
5. Поверните рычаг регулировочного механизма в закрытое положение, нажимая его до щелчка, чтобы гарантировать полную блокировку.

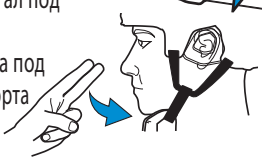


6. Поверните и затяните блокирующие винты (A) (гайки не должны проворачиваться).



7. Отрегулируйте пряжку ремешка, чтобы он плотно прилегал под подбородком. Оставьте пространство в 2 пальца под подбородком для комфорта и безопасности.





中文

佩戴前请仔细阅读使用说明

质量保证

恭喜您购买了BAUER冰球头盔。BAUER冰球头盔保证，自购买之日（须提供购买凭据）起1年内，在按规定使用且未进行任何改动时，不会出现制造和材料缺陷。如果头盔经过描绘，受到钻孔或贴附未经授权的贴饰，则不再受到担保。使用BAUER批准的贴饰不会导致担保失效。如果头盔的认证和警告标签已被移除，以及头盔的衬垫受损或改动，则不再受到担保。

检验

每次使用前均应对头盔和衬垫进行检查；如果泡沫或内部附件破损，头盔必须更换。如果头盔壳破裂或变形，头盔必须丢弃。如果头盔受到严重冲击，则应立即更换。遭受剧烈冲击或巨大压力可能会降低头盔的防护功能。

调整

为了实现头盔的最高性能，头盔在调整佩戴合适后，必须适配舒适并且安全稳固地保持在其位置上。请参阅本手册中的图表，了解有关调整指南。如果您无法调整到合适的佩戴，请勿使用此头盔。更换不同的尺寸或者其他型号的头盔。

维护

请勿使用涂料、粘合剂、清洁剂、防雾剂或任何其他化学品，除非这些产品由Bauer批准销售专门用于此头盔。对此头盔只使用BAUER零件。清洗时，只用湿布和温和肥皂，如洗碗剂。使用清洁的干布擦拭。每次使用后晾干。请勿阳光直射。

警告

冰球及其他接触类运动可能会造成严重甚至是致命的损伤。参与此类接触性运动即意味着接受某些受伤的风险。防护设备不会消除所有伤害，但可以减少受伤的次数和降低受伤的严重程度。本产品的设计旨在最大程度地降低表层损伤的影响。此头盔不提供对脖颈或脊椎损伤的防护。即便在使用本头盔情况下，仍可能发生严重的头部、大脑或脊椎损伤，包括脑震荡、瘫痪或死亡。本设备用于保护头部免受局灶性损伤的风险，比如划伤和擦伤。使用头盔的球员可能会通过冰球的冲击或碰触、墙板、球网、冰面、球棍或其他球员而受到伤害。任何改动、与污染物接触或不当使用都可能降低保护器的性能，必须避免。BAUER冰球对其防护能力不做出或暗示任何声明或陈述。

更多信息

BAUER冰球头盔在未经任何整修或改动的情况下，符合CSA、ASTM和CE的认证标。为了符合HECC的要求，此冰球头盔对ASTM的认证设有失效日期，见于头盔后面的标签上。

Bauer EU符合性声明可在以下链接中找到：
https://www.bauer.com/pages/declaration-of-conformity

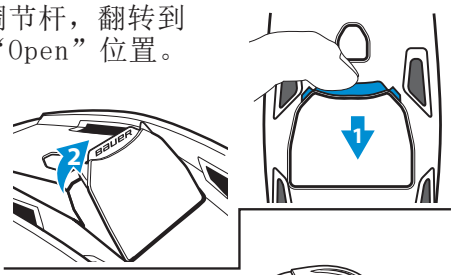
中文

注意：请妥善保存本说明书，供未来参考。

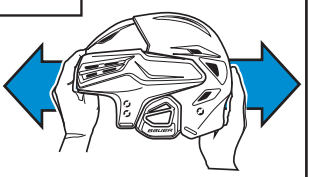
RE-AKT 55

为了让您的头盔正好合身，请

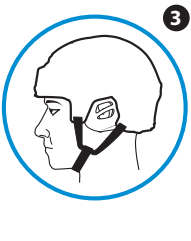
❶ 按下按钮解锁机械调节杆，翻转到“Open”位置。

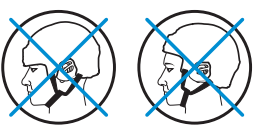


❷ 完全打开头盔。

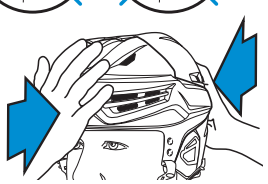


❸ 将头盔戴在头上，使头盔前缘高出眉毛1/2英寸（约13毫米）。





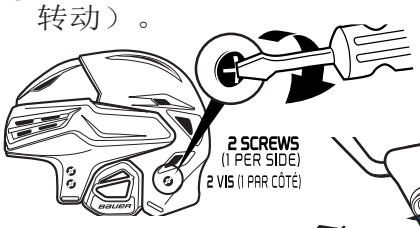
❹ 将头盔顶部和面罩滑动到一起（头围较小）或分开（头围较大），直到头盔贴合。为实现最佳的保护性，必须保证头盔紧密贴合头部，头盔调节牢固。



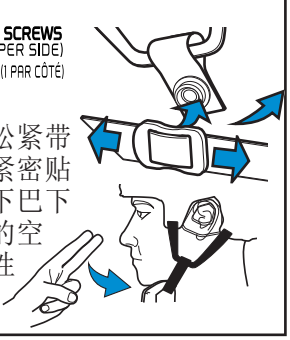
❺ 将机械调节杆稳稳地转动到“Close”位置，向下推将其充分固定。



❻ 拧紧锁紧螺钉（螺母不得转动）。



❼ 安装并调整下巴松紧带上的滑扣，使其紧密贴合下巴下方。在下巴下方留出两个手指的空间从而保证舒适性和安全性。



GLOBAL BUSINESS OFFICES

BUREAUX D'AFFAIRES MONDIALES

BAUER HOCKEY Ltd.
55 Standish Court, Suite 700
Mississauga, Ontario
L5R 4B2

BAUER HOCKEY, LLC
100 Domain Drive
Exeter, New Hampshire
U.S.A. 03833

BAUER HOCKEY AB
Nellickevägen 24
412 63 Göteborg
SWEDEN

bauer.com

2025-06-19 R1